

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

SESSION 2026

FRANÇAIS

**Grammaire et compétences linguistiques
Compréhension et compétences d'interprétation**

Série générale

Durée de l'épreuve : 1 h 10

50 points

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il soit complet
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de la page 1/6 à la page 6/6

L'utilisation du dictionnaire et de la calculatrice est interdite

Ma'i (appelé aussi Omai), un polynésien du XVIII^e siècle, revient dans le Tahiti d'aujourd'hui avec un message à délivrer. Il fait la connaissance d'Anamua et de Ra'i.

Ra'i (à Ma'i) : Je ne sais pas si tu as bien tout compris sur moi, toi... Je pense qu'une petite mise au point s'impose ! Regarde-moi bien ! Ma petite pomme, là, au milieu de la gorge ! Tu la vois ? Et mes pieds ! Tu les vois bien ? Tu peux pas te tromper, je fais du 46. Je peux grimper aux cocotiers avec ces pieds-là ! *Rurutu's style* ! Ils adhèrent comme les margouillats ! (*elle rit*)

Ma'i : Je ne suis pas aveugle et j'ai bien tout compris... Votre grâce extrême et votre... déhanché m'ont tout de suite informé sur votre identité. Vous savez, je viens de loin mais chez nous aussi nous avons des personnes... comme vous... qui ont toujours été estimées.

10 **Ra'i :** Ah oui ?

Ma'i : Mais oui ! On sait bien chez nous que vous êtes irremplaçables.

Ra'i : Irremplaçables, ça c'est bien vrai !

Ma'i : D'ailleurs, quand on faisait des sacrifices humains...

15 **Ra'i :** Quoi ? Des sacrifices humains ? Mais c'est où, chez toi ? C'est chez les sauvages ?

Ma'i : C'est très loin d'ici... Pour honorer les dieux, on leur faisait des offrandes... des humains... On choisissait une personne nuisible... un criminel par exemple.

Ra'i : Quelle horreur !

20 **Ma'i :** Et les personnes comme vous étaient toujours épargnées. On savait que vous étiez trop utiles pour qu'on se prive de votre présence. Vous êtes irremplaçables pour la fabrication du *tapa*¹ et des cosmétiques...

Ra'i : Ah oui ? Pas si barbares, alors ! Ben je ne sais pas où c'est chez toi, mais chez nous, ici, en tant que *raerae*, tu vis pas toujours ta « *best life* » ! Moi, mon père m'a jetée de la maison quand j'avais dix-sept ans. Et personne de la famille pour m'aider.

25 **Ma'i :** Vos cliques et vos claques ?

Ra'i : Oui, j'ai mis les voiles ! Je me suis barrée, tirée, envolée !

Anamua : Elle est partie de son île !

30 **Ra'i :** De toute façon, j'avais envie de partir. Je voulais voir autre chose. Et puis j'en avais ras-le-bol qu'on se moque de moi ! J'ai toujours adoré faire la cuisine avec ma maman. Elle pensait que j'avais vraiment un don pour ça. J'adorais inventer des recettes originales. Alors quand je suis partie, je me suis dit que peut-être je pourrais faire la cuisine à Papeete. Bon, je ne vous raconte pas le choc quand je suis arrivée

¹ *Tapa* : étoffe d'écorce battue

ici toute seule, sans famille, sans rien ! Personne pour te tendre la main ! C'était
35 carrément pas ça. C'était plutôt insultes et compagnie... Heureusement que ma
mère m'avait donné un peu de sous en cachette.

Anamua : Ça n'a pas dû être facile...

Ra'i : Non, mais je me suis relevé les manches et me suis mise au boulot. J'ai
commencé par faire le ménage chez les gens. Au début, ils étaient méfiants, mais
40 quand ils ont vu comment je travaillais, alors là, ils n'ont plus voulu me lâcher !

Ma'i : Eh oui ! On sait que vous avez la délicatesse d'une femme et la force des
hommes.

Ra'i : T'as tout compris !

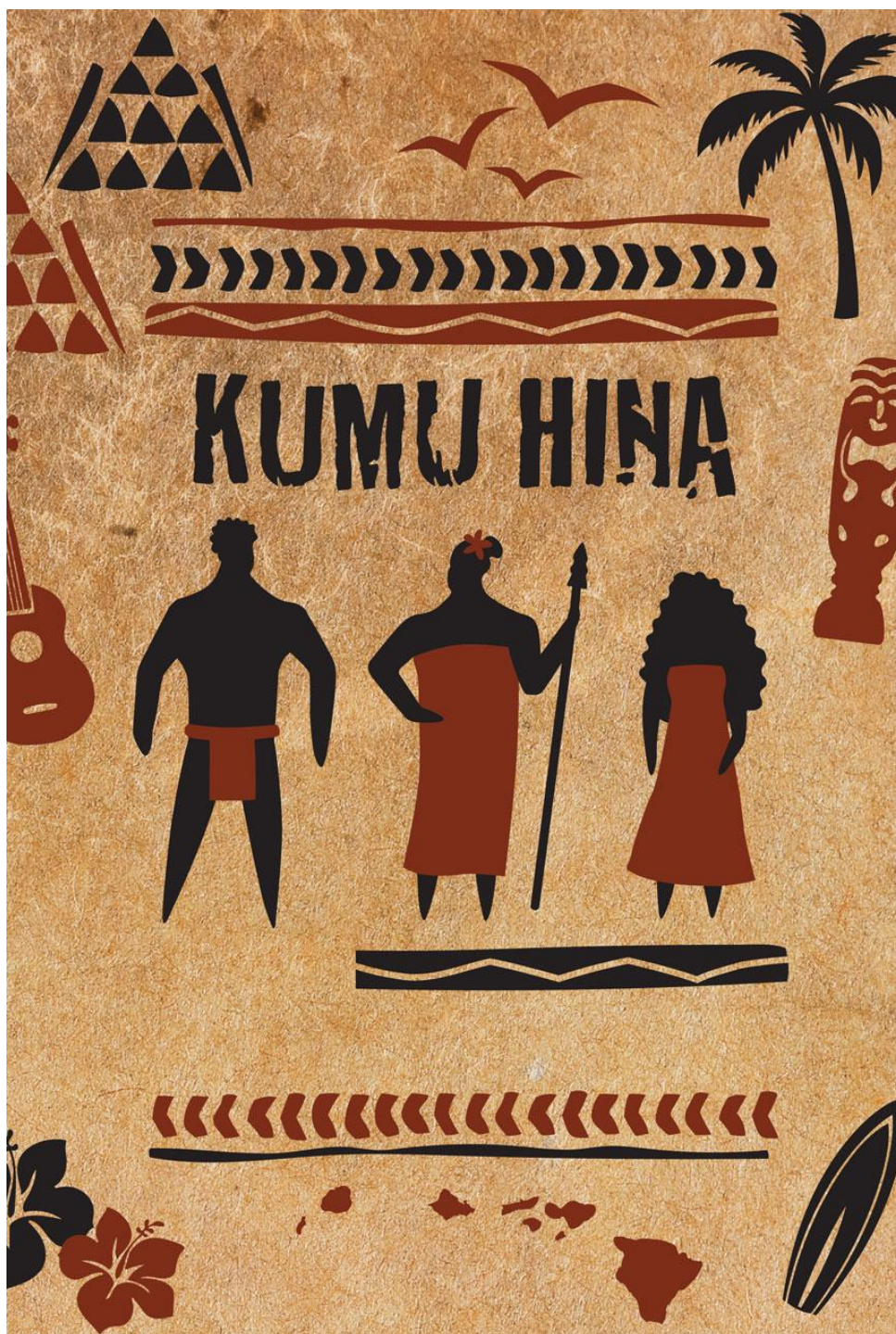
45 **Anamua** : Du coup, c'est ce que tu fais comme travail ? Tu fais le ménage ?

Ra'i : Ben j'ai fait ça pendant trois ans. J'ai travaillé d'arrache-pied mais j'étais
heureuse et je gagnais bien ma vie. J'habitais une petite maison en bois que je
partageais avec une copine. Je faisais le ménage dans quatre maisons. Je travaillais
de l'aube jusqu'au soir. Je briquais² tout du sol au plafond. Personne n'a jamais eu
50 un mot à redire sur mon travail. Mais un jour, une bague a disparu de chez l'une de
mes patronnes, et là, ben c'est moi qu'on a accusée. Je ne l'aimais pas tellement,
cette femme-là. Elle était *fa'a'oru*³ !

Titaua PORCHER, *Oh my ! Omai*,
Scène 9, 2023, éditions Au vent des îles

² Briquer : astiquer.

³ *Fa'a'oru* : Fièvre, orgueilleuse



Photogramme tiré du film documentaire « Kumu Hina » réalisé par Dean Hamer et Joe Wilson pour la 11e édition du FIFO, 2014.

Compréhension et compétences d'interprétation (30 points)

1. À quel genre littéraire ce texte appartient-il ? Deux justifications sont attendues.
(3 points)
2. « je fais du 46 » (ligne 4) : que signifie cette expression ? (2 points)
3. « Votre grâce extrême et votre... déhanché m'ont tout de suite informé sur votre identité » (lignes 6-7)
 - a- Avec quel niveau de langue de Ma'i s'exprime-t-il ? Justifiez. (2 points)
 - b- Plus simplement, que veut-il dire de cette manière à Ra'i ? (3 points)
4. Quelles sont les deux qualités de Ra'i qui sont reconnues dans son travail de femme de ménage ? Justifiez votre réponse en vous appuyant sur les propos d'un autre personnage. (3 points)
5. « Quoi ? Des sacrifices humains ? Mais c'est où, chez toi ? C'est chez les sauvages ? » (lignes 14-15) À la question de Ra'i, Ma'i répond : « C'est très loin d'ici... ».
Quelle est la véritable réponse ? Pourquoi Ma'i ne la donne-t-il pas ? (3 points)
6. « Et les personnes comme vous étaient toujours épargnées » (ligne 19)
De quelles personnes Ma'i parle-t-il ? (2 points)
7.
 - a- Montrez en vous appuyant au moins deux exemples que Ma'i et Ra'i ont parfois beaucoup de mal à se comprendre dans ce passage. (2 points)
 - b- Trouvez la raison principale de cette difficulté. (2 points)
 - c- À votre avis, quels effets Titaua Porcher recherche-t-elle sur les lecteurs et les spectateurs en insistant sur ces difficultés de compréhension ? (2 points)
8.
 - a- Décrivez l'image. (2 points)
 - b- Quels rapprochements et quelles différences pouvez-vous faire entre l'image et le texte ? (4 points)

Grammaire et Compétences linguistiques (20 points)

9. « Ma petite pomme, là, au milieu de la gorge ! Tu la vois ? » (lignes 2-3) (2 points)

- a. Précisez la classe du mot souligné.
- b. Que remplace-t-il ?

10. « Vous êtes **irremplaçables** » (ligne 11) (3 points)

- a. Donnez la classe grammaticale du mot en gras.
- b. Expliquez la formation de ce mot.

11. « Ben je ne sais pas où c'est chez toi, mais chez nous, ici, en tant que *raerae*, tu vis pas toujours ta « *best life* » ! » (lignes 22-23)

Quel est le niveau de langue utilisé dans cette phrase ? Justifiez votre réponse en relevant deux marques de la langue orale présentes dans la phrase. (3 points)

12. « je me suis dit que peut-être je **pourrais** faire la cuisine à Papeete » (lignes 32-33) (3 points)

- a. Quel est l'infinitif du verbe en gras ?
- b. À quel temps et à quel mode est-il conjugué ?

13. Réécrivez ce passage en remplaçant « Je » par « Elles ». Vous effectuerez toutes les modifications nécessaires. (10 points)

« Non, mais je me suis relevé les manches et me suis mise au boulot. J'ai commencé par faire le ménage chez les gens. Au début, ils étaient méfiants, mais quand ils ont vu comment je travaillais, alors là, ils n'ont plus voulu me lâcher ! » (lignes 38 à 40)